

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	TOSCHINO MARGHERITA
Indirizzo	
Telefono	
Fax	
E-mail	
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	03/12/1964

ESPERIENZA LAVORATIVA

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Date (da – a)• Nome e indirizzo del datore di lavoro | <p>Traduttrice e interprete freelance dal 1988 a data odierna.</p> <p>Libera professionista con Partita IVA.</p> <p>Esecuzione di traduzioni e consulenze linguistiche per aziende e agenzie di traduzioni.</p> <p>Revisione testi, Correzione bozze, Editing e Post-Editing.</p> <p>Mediazione interlinguistica/Comunicazione.</p> <p>Settori di specializzazione e aree di competenza:</p> <p>Accordi e Contratti commerciali, Documenti Legali, Pratiche Assicurative, Brevetti, Meccanica ed Elettromeccanica, Elettronica, Informatica, Macchine e Impianti per l'Industria, Manualistica, Testi Medici e Scientifici, Economia e Finanza, Marchi di Fabbrica & Copyright, Portali e Siti Web, Editoria Elettronica e Multimediale, Audiovisivo, Artistico/Letterario, Editoriale, Marketing.</p> |
| <ul style="list-style-type: none">• Tipo di azienda o settore• Tipo di impiego• Principali mansioni e responsabilità | <p>Consigliere Comunale presso il Comune di Carmagnola da ottobre 2021.</p> |

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Date (da – a)• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione | <p>Diploma di Maturità Linguistica conseguito nel 1983 presso il Liceo Pyramid di Torino.</p> <p>Corso triennale per traduttori e interpreti presso l'Istituto CIS di Torino.</p> <p>Corsi parauniversitari per stranieri frequentati all'estero in diversi paesi, tra cui Francia, Spagna, Inghilterra, Portogallo, Stati Uniti.</p> <p>Formazione sul campo presso Agenzie di Traduzioni consolidate.</p> |
| <ul style="list-style-type: none">• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio• Qualifica conseguita• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) | |

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE

ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE

TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE

ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

ALLEGATI

Italiano

Inglese, Francese, Spagnolo

Livello eccellente di lettura, scrittura ed espressione orale

Portoghese, Catalano: livello eccellente di lettura e buono di scrittura ed espressione orale

Rumeno, Tedesco: livello elementare di lettura, scrittura ed espressione orale

Buone competenze relazionali acquisite in ambito lavorativo, grazie alla mediazione interlinguistica, con acquisizione di ottime capacità di comunicazione.

Capacità di lavorare in squadra maturata in ambito sportivo, sociale e di volontariato.

Competenze di leadership e insegnamento acquisite nell'ambito del volontariato, come monitore di Croce Rossa e Istruttore 118.

Buone competenze organizzative acquisite in ambito lavorativo, familiare, sportivo e di volontariato.

Buone competenze tecniche in campo informatico e nell'uso di dispositivi elettronici e computer. Conoscenza delle tecniche e degli strumenti di traduzione e delle tecniche di ricerca di informazioni.

Buone competenze artistiche in ambito musicale, di scrittura e belle arti, filatelia, collezionismo

Patenti A e B conseguite nel 1984